

# Megállapodás az Adathozzáférés biztosításához Flottakezelő Rendszerek számára

## 1. Felek és meghatározások

1.1. A Volvo Truck Corporation („Volvo”) és a szolgáltatások biztosítása érdekében az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszközben regisztrált Ügyfél, akinek a teljes cégszerű neve és cégjegyzékszáma és/vagy székhelye a következő:

Cég neve: \_\_\_\_\_

Cégjegyzékszám: \_\_\_\_\_

Székhely címe: \_\_\_\_\_

1.2. Az itt használt kifejezések meghatározása az 1. számú függelékben található lent.

## 2. A megállapodás hatálya

2.1. A megállapodás (a továbbiakban „Megállapodás”) rögzíti azon feltételeket, amelyek alapján a Volvo az Ügyfél rendelkezésére bocsátja a Jármű telematikai Adatait.

## 3. Szolgáltatások

3.1. Azzal, hogy regisztrál az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszközben, az Ügyfél a Volvo szolgáltatót arra utasítja, hogy nyújtson számára Adatokat az rFMS szabványnak megfelelően.

## 4. Ár és fizetési feltételek

4.1. A szolgáltatások ára az az ár, amelyet az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszköz árlistája jelez minden egyes alkalommal, amikor egy szolgáltatást aktiválnak, ez az összeg nem tartalmazza az általános forgalmi adót, vagy bármilyen hasonló forgalmi adót vagy terhet, amelyet később adnak a kérdéses összeghez.

4.2. A Volvo bármikor módosíthatja a Szolgáltatások árát az említett árlista frissítésével és annak közzétételével az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszközben, ebben az esetben az új árak a közzétételtől kezdve azonnali hatállyal érvényesek.

4.3. Az Ügyfél által a jelen Megállapodás hatálya alatt fizetendő összeget teljes egészében, beszámítás, korlátozás vagy feltétel nélkül, valamint bármilyen követelésre vagy viszontkeresetre való hivatkozással történő levonás nélkül kell teljesíteni.

4.4. Ha a jelen Megállapodás szerint fizetendő bármilyen összeget az Ügyfél nem fizet meg annak esedékességéig, akkor azt – a Volvo vállalatot a jelen Megállapodás szerint illető egyéb jogok sérelme nélkül – az esedékességtől annak teljes megfizetéséig, bármilyen bírói ítélet előtt és után, a Stockholmi Bankközi Hitelkamatláb (STIBOR) alapján számított 3 hónapos kamat terheli.

## 5. Időtartam és megszűnés

5.1. A megállapodás a Jármű Ügyfél általi regisztrációjának dátumával kezdődik, és addig tart, ameddig a Megállapodás 5. pontjában meghatározott módon meg nem szüntetik.

5.2. Bármelyik fél megszüntetheti ezt a Megállapodást, amennyiben a másik felet a megszűnés dátuma előtt legalább hatvan (60) nappal értesíti erről. Az értesítést az alábbi 13. pontban részletezett módon kell megtenni. Ezenkívül az Ügyfél bármikor megszüntetheti a Megállapodást a Jármű regisztrációját eltávolítva az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszközből, ebben az esetben a Megállapodás az eltávolítás hónapjának végén szűnik meg.

5.3. A jelen Megállapodás alapján esedékes bármilyen díj Ügyfél általi meg nem fizetése a szerződés alapvető megsértésének minősül, ami feljogosítja a Volvo vállalatot a jelen Megállapodás

azonnali hatályú megszüntetésére, amennyiben az Ügyfél nem fizeti meg az összege(ke)t az Ügyfélnek küldött emlékeztető keltét követő 15 napon belül.

5.4. A Volvo fenntartja a jogot jelen Megállapodás megszüntetésére, amennyiben az Ügyfél a Jármű(vek) tulajdonjogát egy harmadik félre ruházza át.

5.5. Írásban bármelyik Fél azonnali hatállyal felmondhatja a jelen Megállapodást az alábbi 13. pontban leírtak szerint, amennyiben a másik Fél lényegesen megsérti a Megállapodást, fizetéseképtelenné válik vagy csődöt jelent, vagy hitelezőivel megállapodást köt, vagy bármely más hasonló hatású megállapodás vagy helyzet esetén.

## **6. A megszüntetés következményei**

6.1. A Megállapodás bármilyen okból történő megszűnése esetén az Ügyfél nem jogosult a jelen Megállapodás hatálya alatt megfizetett összegek visszatérítésére, és az Ügyfélnek haladéktalanul meg kell térítenie a Volvo számára a jelen Megállapodás alatt felhalmozódott esedékes összegeket.

## **7. A Volvo felelősségei és kötelezettségei**

7.1. Az adatokat a Volvo tárolja, és az Ügyfél rendelkezésére bocsátja 14 napig.

7.2. A Volvo cégnek észszerű erőfeszítéseket kell tennie az adatok biztonságának megőrzése érdekében, és azokat csak a jelen Megállapodásból következő és azáltal megengedett célokra, illetve az rFMS-szabványban rögzítettek szerint használhatja.

7.3. A Volvo nem garantálja, hogy teljes mértékben megőrizhető az adatok és/vagy a kommunikáció biztonsága. Az Ügyfél tisztában van azzal, hogy lehetnek olyan időszakok, amikor az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszköz nem elérhető. A Volvo nem garantálhatja harmadik felek szolgáltatásainak pontosságát. Ezentúl az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszköz elérhetetlen lehet ütemezett karbantartási munkák miatt is.

## **8. Adatvédelem**

8.1. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy az Adatkezelési Megállapodás, amelynek aktuális verziója elérhető az alábbi honlapon: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, szerves része ennek a Megállapodásnak, és egyetért, hogy az abban a megállapodásban foglaltak érvényesek a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó minden adatfeldolgozásra.

## **9. Az Ügyfél általános felelősségei és kötelezettségei**

9.1. Az Ügyfélnek kell biztosítania, hogy minden egyes alkalmazottja, és a Szolgáltatásokat használó további személyek is, megfeleljenek a Megállapodásnak.

9.2. Az Ügyfél garantálja, hogy a Jármű(vek) a tulajdonát képezi(k), vagy jogosult azzal, illetve azokkal rendelkezni.

## **10. A Szolgáltatások elérhetőségére vonatkozó különleges feltételek**

10.1. A Volvo a Szolgáltatásokat akkor nyújtja a Jármű kapcsán, ha az Ügyfél létrehozott egy API-fiókot, és hozzárendelt egy Járművet ehhez a fiókhoz, illetve a Szolgáltatásért járó fizetséget a Volvo a jelen Megállapodásban foglaltak szerint megkapta.

## **11. A felelősség korlátozása**

11.1. A jelen pont rendelkezései a Megállapodás hatályára és a Szolgáltatások árára vonatkoznak.

(i) A Volvo teljes felelőssége a jelen Megállapodás alapján felmerülő követelésekkel szemben negyedévente (függetlenül attól, hogy a felelősség szerződésen, vétkességen, gondatlanságon, törvényen alapuló, kártérítési vagy egyéb felelősség) nem haladhatja meg a jelen Megállapodás alapján abban a negyedévben fizetett összeg 100 százalékát, amelyben a követelés felmerült.

(ii) A Volvo nem felelős (függetlenül attól, hogy a felelősség szerződésen, vétkességen, gondatlanságon, törvényen alapuló vagy egyéb felelősség) semmilyen elmaradt nyereségért, üzletvesztésért, elvesztegetett vállalatvezetési időért vagy adat-helyreállítási költségért függetlenül attól, hogy az adott veszteség közvetlenül vagy közvetett módon merül fel, és hogy a Volvo tudatában volt-e a lehetőségének vagy sem, továbbá semmilyen következményi vagy közvetett veszteségért.

(iii) A Volvo ezúton kizár a törvény által megengedett legteljesebb mértékben minden feltételt, garanciát és kikötést, legyen az kifejezett (a jelen Megállapodásban szereplőkön túl),

vélelmezett, törvényen, szokáson alapuló vagy egyéb, amely a kizárás hiányában az Ügyfél javára fennállna vagy fennállhatna.

## **12. Vis maior**

12.1. A Volvo semmilyen formában nem felelős az Ügyfél felé a Megállapodás teljesítése kapcsán fellépő bármilyen meghibásodásért vagy késedelemért, illetve bármilyen meghibásodás vagy késedelem következményéért, amennyiben a Volvo irányításán és szándékán észszerűen kívül eső cselekedet vagy esemény, ideértve többek között harmadik fél szolgáltatók (ideértve többek között a GSM/GPRS adatszolgáltatókat) cselekedeteit, természeti csapásokat, háborút, ipari vitákat, tüntetéseket, tüzet, vihart, robbanást, terroristacselekményeket és nemzeti vészhelyzetet, és a Volvo a megengedhető mértékben észszerű haladékokat kap ezeknek a kötelezettségeknek a teljesítésére.

## **13. Értesítések**

13.1. A Megállapodással kapcsolatos bármilyen értesítést az Ügyfélnek írásban kell a benyújtania az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszközben az értesítések és a címváltozás kapcsán megadott kapcsolattartási címre, ezt a levelet saját kezűleg kell eljuttatnia, vagy elsőbbségi vagy ajánlott levélként feladnia.

13.2. A Megállapodás Volvo általi felmondásáról az értesítést a vállalat az Ügyfél által a Szolgáltatásokra való regisztrációkor megadott címre küldi. A jelen Megállapodáshoz kapcsolódó bármilyen egyéb értesítés megfelelően kézbesítettnek tekintendő annak az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszközben történő megjelentetésével.

## **14. Vegyes rendelkezések**

14.1. A Volvo összes kötelezettségei teljesítésének ideje nem képezi a jelen Megállapodás lényeges részét.

14.2. Amennyiben bíróság, törvényszék, közigazgatási szerv vagy illetékességgel rendelkező hatóság a jelen Megállapodás bármely feltételét vagy részét jogszerűtlennek, érvénytelennek vagy nem érvényesíthetőnek ítéli meg, akkor az adott rendelkezést, a szükséges mértékben, el kell különíteni a jelen Megállapodástól, és részlegesen érvénytelennek és hatálytalannak kell tekinteni, amennyire csak lehetséges a jelen Megállapodás más rendelkezésének vagy részének módosítása nélkül, ez azonban nem érinti a jelen Megállapodás többi rendelkezését, amelyek továbbra is hatályosak és érvényesek maradnak.

14.3. A Volvo bármely joga gyakorlásának elmaradása vagy késedelme nem tekinthető arról való lemondásként, valamint nem tekinthető bármilyen részleges joggyakorlás egy későbbi, további joggyakorlás vagy bármely más jog, hatalom vagy orvoslát gyakorlásának kizárásaként.

14.4. A Volvo a jelen Megállapodás feltételeit módosíthatja vagy kiegészítheti, amennyiben az Ügyfelet erről három hónappal annak hatályba lépése előtt írásban értesíti.

14.5. A Megállapodás kifejezetten az Ügyfél személyére vonatkozik, aki a Volvo előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a jelen Megállapodás szerinti jogait és kötelezettségeit sem részben, sem egészben nem engedményezheti, ruházhatja át, adhatja licencre, végezheti azok bizalmi őrzését vagy adhatja alvállalkozásba.

14.6. A Megállapodás tartalmazza az összes olyan feltételt, amelyben a Volvo és az Ügyfél a Szolgáltatásokkal kapcsolatban megállapodott, és azok felváltanak bármely korábbi írásbeli vagy szóbeli megállapodást, kijelentést vagy a felek közötti, a vonatkozó Szolgáltatásokkal kapcsolatos megegyezést.

## **15. Alkalmazandó jog és vitarendezés**

15.1. Ezt a Megállapodást a svéd jogszabályok szabályozzák és azok szerint értelmezendő, annak kollíziós elveire való tekintet nélkül.

15.2. A jelen Megállapodásból vagy azzal kapcsolatban felmerülő viták rendezését illetően Svédország bíróságai rendelkeznek kizárólagos illetékességgel. A felek alávetik magukat az említett bíróságok hatáskörének.

Az Ügyfél

részéről és nevében

---

Hely

---

Hely

---

[Név, beosztás]

---

[Név, beosztás]

## Függelék listája

1. függelék	Kifejezések meghatározása
2. függelék	Adatkezelési Megállapodás

## 1. függelék

„Megállapodás”	Ez a dokumentum, annak csatolt függelékeivel és a hivatkozott dokumentumaival együtt.
„API-fiók”	Egy felhasználói fiók, amelyet az Ügyfél az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszközben létrehoz.
„Ügyfél”	Egy olyan vállalkozás, amely kitöltötte az internetes regisztrációs űrlapot a Szolgáltatásokra való feliratkozás érdekében.
„Adatok”	A Járműből az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszközbe továbbított adatok.
„Adathozzáférési Adminisztrációs Eszköz”	Az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszköz (Data Access Administration Tool) az az adminisztrációs eszköz, amelyet a Volvo üzemeltet, és amelyben az Ügyfél bekapcsolhatja vagy letilthatja a Járművek adatgyűjtését, és ahol az Ügyfél a Járművekből származó adatokat hozzárendelheti az API-felhasználóhoz. Az Adathozzáférési Adminisztrációs Eszköz <a href="http://www.dynafleet.com">www.dynafleet.com honlapon érhető el.</a>
„Felek”	A Volvo és az Ügyfél.
„rFMS szabvány”	Az rFMS-szabványt az ACEA (Európai Járműgyártók Szövetsége, <a href="http://www.acea.be">www.acea.be</a> ) határozza meg. Az rFMS-szabványról további információk a <a href="http://www.fms-standard.com/Truck/index.htm">http://www.fms-standard.com/Truck/index.htm</a> oldalon található.
„Szolgáltatások”	A jelen Megállapodás hatálya alá tartozó Szolgáltatások a fenti 3. pont értelmében.
„Jármű”	Az Ügyfél által regisztrált Jármű(vek), amely(ek)re ez a Megállapodás érvényes.

